

NACZELNIK URZĘDU SKARBOWEGO W BYTOWIE
Ul. 1 MAJA 16
77-100 BYTÓW

BYTÓW, 20.08.2014

ZAŚWIADCZENIE O STATUSIE VAT CZYNNY

Nr zaświadczenia	OB/4141-677/14
DANE PODATNIKA	
Identyfikator Podatkowy NIP 8431363941	Numer Regon
Nazwisko, imię : PIÓRCZYŃSKI ALEKSANDER	
Nazwa	
Adres : KOWALSKA 21 77-200 MIASTKO	

Naczelnik Urzędu Skarbowego w Bytowie działając na podstawie art. 306a ustawy z dnia 29.08.1997r.- Ordynacja podatkowa (tekst jednolity Dz.U. z 2012r. poz. 749) oraz art. 96 ust.13 ustawy z dnia 11.03.2004r. o podatku od towarów i usług (tekst jednolity Dz.U. z 2011r. nr 177, poz.1054ze zm.) zaświadcza, że ww jest zarejestrowany w tutejszym Urzędzie Skarbowym jako podatnik VAT czynny oraz posiada zgłoszoną aktywność w obrocie wewnątrzspółnotowym za numerem PL8431363941.

Opłatę skarbową w kwocie 21,00 zł. uiszczono w dniu 20.08.2014r. na konto Gminy Bytów nr rachunku 34124037831111000040808633.

GZ



Z up. NACZELNIKA
URZĘDU SKARBOWEGO

mgr Grażyna Zorn
STARSZY KOMISARZ SKARBOWY

.....
/podpis z podaniem imienia, nazwiska
i stanowiska służbowego/

Beglaubigte Übersetzung aus dem Polnischen ins Deutsche

Bürgermeister von Miastko

Miastko, den 16.02.2009

Reg.-Nr. 000012
WOA-6411/24/2009

BESCHEINIGUNG
über die Eintragung ins Register der Wirtschaftstätigkeit

Gemäß Art.7b Abs.1 und Art. 7d Abs. 2 des Gesetzes vom 19.November 1999 über das Wirtschaftstätigkeitsrecht (GBl.Nr.101, Pos.1178) wird bescheinigt, dass die folgende Eintragung in das vom Bürgermeister von Miastko geführten Register der Wirtschaftstätigkeit unter der Nummer **000012** am 26.01.2009 vorgenommen wurde:

1.Bezeichnung des Unternehmers:

PIÓRCZYŃSKI ALEKSANDER STANISŁAW

Personenkennzahl: 77091810337

MwSt.-Identifikationsnummer: 843-136-39-41

Name: BIKE ALEK Aleksander Piórczyński

2.Anschriften:

Wohnsitz:

MIASTKO KOWALSKA 21

Anschrift des Hauptbetriebes:

MIASTKO KOWALSKA-STR.21, 77-200 MIASTKO

Anschrift der Niederlassung:

Gebiet der Republik Polen

3.Bezeichnung des Gegenstandes der Wirtschaftstätigkeit laut polnischer Klassifizierung der Tätigkeiten:

- 45.11.Z - Groß- und Einzelhandel mit Personenkraftwagen und Kleinlastern
- 45.19.Z - Groß- und Kleinhandel mit sonstigen Kraftfahrzeugen mit Ausnahme von Krafträdern
- 45.20.Z - Instandhaltung und Reparatur von Kraftwagen mit Ausnahme von Krafträdern
- 45.32.Z - Einzelhandel mit Kraftwagenteilen und -zubehör mit Ausnahme von Motorradteilen
- 45.40.Z - Groß- und Einzelhandel mit Krafträdern, Kraftradteilen und -zubehör; Instandhaltung und Reparatur von Krafträdern
- 46.19.Z - Handelsvermittlung von Waren
- 47.79.Z - Einzelhandel mit Gebrauchsgütern in Fachgeschäften
- 47.82.Z - Einzelhandel mit Textilien, Bekleidung und Schuhen an Verkaufsständen und auf Märkten
- 47.89.Z - Einzelhandel mit sonstigen Gütern an Verkaufsständen und auf Märkten
- 47.91.Z - Versand- und Internet-Einzelhandel
- 47.99.Z - Sonstiger Einzelhandel, nicht in Verkaufsräumen, an Verkaufsständen oder auf Märkten
- 52.21.Z - Erbringung von Dienstleistungen für den Landverkehr

4.Anfangsdatum der Wirtschaftstätigkeit: Die Fortsetzung der seit dem 01.06.2006 auf Grund der Bescheinigung über die Eintragung ins vom Gemeindevorsteher von Koczała geführten Register der Wirtschaftstätigkeiten betriebenen Wirtschaftstätigkeit, Zeichen: 500 Nr des Registers der Wirtschaftstätigkeit 6412/5/2009

Die Eintragung wurde von Amts wegen vorgenommen – die Gebühr wurde nicht entnommen.

Zur Hand:

1.PIÓRCZYŃSKI ALEKSANDER STANISŁAW

2.Finanzamt in Bytów

3.Statistisches Amt Niederlassung in Słupsk

4.Steuerabteilung

5.Zu den Akten ML/ML

Rundes Siegel mit dem Hoheitszeichen der Republik Polen: Stadtamt in Miastko.

Stempel: In Vollmacht des Bürgermeisters. Dipl.-Ing. Tomasz Zielonka, stellvertretender Bürgermeister von Miastko.

gez.: (-)Unterschrift unleserlich

Ich bescheinige die Übereinstimmung dieser Übersetzung mit der mir vorgelegten Urschrift in polnischer Sprache. Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer für die deutsche Sprache Magister Waldemar Zwiewka. Eingetragen in die Urkundenrolle Nr. 555/2015. Miastko, den 22.09.2015



Beglaubigte Übersetzung aus dem Polnischen ins Deutsche

Leiter des Finanzamtes in Bytów
1 Maja-Str. 16
77-100 Bytów

Bytów, den 20.08.2014

Bescheinigung über den Status der aktiven Mehrwertsteuer

Bescheinigungsnummer OB/4141-677/14

Angaben zum Steuerzahler

Steuernummer: **MwSt.-Identifikationsnummer 8431363941**

Statistische Nummer

Name, Vorname: **PIÓRCZYŃSKI ALEKSANDER**

Bezeichnung

Anschrift: **KOWALSKA 21 77-200 MIASTKO**

Der Leiter des Finanzamtes in Bytów bescheinigt kraft Art. 306a des Gesetzes vom 29.08.1997 – Steuerordnung (einheitlicher Text GBl. von 2012 Pos. 749) und kraft Art. 96 Abs. 13 des Gesetzes vom 11.03.2004 über die Waren- und Dienstleistungssteuer (einheitlicher Text GBl. von 2011 Nr. 177, Pos. 1054 und darauffolgende Abänderungen), dass der Obengenannte im hiesigen Finanzamt als aktiver Mehrwertsteuerzahler registriert ist und die gemeldete Aktivität im innergemeinschaftlichen Umsatz unter der Nummer PL8431363941 besitzt.

Die Verwaltungsgebühr in Höhe von 21,00 Zloty wurde am 20.08.2014 auf das Konto der Gemeinde Bytów , Kontonummer 34124037831111000040808633 entrichtet.

GZ

Rundes Siegel mit dem Hoheitszeichen der Republik Polen: Leiter des Finanzamtes in Bytów; 1.
Dienstiegel

Stempel: Magister Grażyna Zorn, Oberfinanzkommissarin
In Vollmacht des Leiters des Finanzamtes.
gez.: /-/Unterschrift
/Unterschrift mit Angabe des Vornamens, Namens und der Dienststellung/

Ich bescheinige die Übereinstimmung dieser Übersetzung mit der mir vorgelegten Urschrift in polnischer Sprache. Vereidigter Dolmetscher und Übersetzer für die deutsche Sprache Magister Waldemar Zwiewka. Eingetragen in die Urkundenrolle Nr. 556/2015. Miastko, den 22.09.2015



VEREIDIGTER DOLMETSCHER UND ÜBERSETZER
FÜR DEUTSCHE SPRACHE
Mag. Waldemar Zwiewka
ul. Koszalińska 6 A/7, 77-200 MIASTKO